

ITALIANO

AVVERTENZE DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

Queste istruzioni si riferiscono ad una macchina fabbricata in più versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele alla macchina in vostro possesso.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

CARBURANTE: PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

⚠ ATTENZIONE! Spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti.

Utilizzate occhiali e guanti protettivi. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua e consultare un medico.

⚠ ATTENZIONE! Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

BATTERIA: PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

⚠ ATTENZIONE! Per i gruppi elettrogeni dotati di motore con avviamento elettrico, e quindi di batteria, si rende necessario l'uso corretto

e l'efficienza della batteria stessa.

La batteria:

- produce gas esplosivi; usare estrema prudenza per evitare tutti i pericoli di incendio e scoppio.
- contiene acido solforico (elettrolita); il contatto con gli occhi e la pelle può causare bruciate. Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarsi con acqua per 15 minuti e chiamare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO

⚠ ATTENZIONE! Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

⚠ ATTENZIONE! Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. Non respirare i gas di scarico. In caso di inalazione rivolgersi subito ad un medico.

SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI

⚠ ATTENZIONE! Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA O FOLGORAZIONE

⚠ ATTENZIONE! L'energia elettrica è potenzialmente pericolosa e, se non opportunamente utilizzata, produce scosse elettriche o folgorazioni, provocando gravi lesioni o morte, incendio e guasti alle apparecchiature elettriche. Collegare la macchina ad un punto di messa a terra.

⚠ ATTENZIONE! Mantenete i bambini, le persone e gli animali lontani dal generatore.

⚠ ATTENZIONE! Collegare al generatore apparecchiature elettriche (comprese spine e cavi di prolunga) sempre efficienti.

Verificare sempre che la tensione dell'apparecchiatura corrisponda a quella erogata dal generatore. Nel caso sia utilizzata una prolunga utilizzare un cavo per esterni isolato in gomma conforme a IEC 245-4.

⚠ ATTENZIONE! E' vietato e pericoloso collegare la macchina e fornire energia elettrica ad

una rete elettrica fissa di edificio già collegata ad una linea fornitrice di energia elettrica. Solo ad un elettricista qualificato è consentito eseguire questo tipo di collegamento, in conformità alle leggi e alle norme elettriche in vigore. Un collegamento sbagliato può provocare un ritorno della corrente elettrica erogata dal generatore nella rete pubblica e provocare quindi scariche elettriche alle persone che lavorano alla rete. Questo tipo di collegamento può provocare un serio pericolo di folgorazione e morte ed inoltre provocare incendio o esplosione della macchina nonché incendio della rete fissa dell'edificio.

⚠ ATTENZIONE! Il generatore è potenzialmente pericoloso se utilizzato in modo errato. Non toccarlo con le mani bagnate, non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia, la neve e la nebbia.

⚠ ATTENZIONE! Controllate il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore. Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate l'apparecchio utilizzatore ma fatelo riparare.

⚠ ATTENZIONE! Mantenete il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore in posizione sicura. Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani dal generatore, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore (compreso quelle del generatore), da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

RUMORE: PERICOLO DI DANNI ALL'UDITO

⚠ ATTENZIONE! Il livello di rumorosità riportato nel foglio allegato, sono valori medi di funzionamento. La variazione del carico assorbito e quindi la velocità di funzionamento del motore, il posizionamento in vicinanza di pareti riflettenti e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore.

Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato; indossate cuffie antirumore, mantenete una certa distanza

dalla macchina, posizionate la macchina in ambienti il più possibile aperti, mantenete efficiente la macchina.

1) Addestramento

- a) leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina;
- b) non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano dimestichezza con queste istruzioni o da persone con ridotte capacità mentali. Eventuali normative locali possono fissare un'età minima per l'operatore;
- c) non utilizzare mai la macchina in presenza di persone, in particolare bambini, o animali situati nelle vicinanze;
- d) non dimenticare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere le altre persone o i loro beni;
- e) tenere i bambini, gli estranei e gli animali a distanza di almeno 10 metri durante il funzionamento della macchina;
- f) non azionare la macchina quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali;
- g) usare un'apparecchiatura di protezione personale. Le apparecchiature di protezione quali occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi, abbigliamento robusto aderente e calzature protettive antiscivolo, riducono la possibilità di subire lesioni personali.

2) Preparazione

- a) indossare sempre calzature resistenti con suola in gomma e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina quando si è a piedi scalzi o si indossa abbigliamento corto;
- b) ispezionare a fondo l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero finire contro la macchina (carte, sacchetti, fogliame ecc.);
- c) posizionala ad almeno 2 metri da qualsiasi oggetto
- d) **AVVERTENZA** - La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi recipienti,
 - fare rifornimento di carburante solamente all'aperto e non fumare durante questa operazione,
 - aggiungere il carburante prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio di carburante né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo,

- in caso di fuoriuscita della benzina, non tentare di avviare il motore ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina,
- rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- e) sostituire i silenziatori difettosi;
- f) prima dell'uso, procedere sempre ad un controllo visivo per assicurarsi che la macchina non sia danneggiata.
- g) mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.

3) Funzionamento

- a) non fare funzionare la macchina in un luogo chiuso dove possono accumularsi le esalazioni nocive di monossido di carbonio;
- b) utilizzare la macchina solamente alla luce del giorno o in presenza di una buona luce artificiale;
- c) non utilizzare in ambienti umidi e non usare la macchina in caso di pioggia o temporale;
- d) accertarsi sempre della stabilità della macchina sul piano di appoggio;
- e) spegnere la macchina quando deve essere sollevata o trasportata;
- f) non utilizzare mai la macchina se i ripari sono difettosi, oppure senza avere montato i dispositivi di sicurezza;
- g) non modificare la taratura del regolatore della velocità di rotazione del motore o non fare raggiungere al motore una condizione di sovravelocità;
- h) disinserire tutte le spine dei carichi elettrici prima di avviare il motore;
- i) avviare il motore con cautela secondo le istruzioni, tenendo i piedi ben distanti dai cavi elettrici;
- j) non inclinare la macchina durante le operazioni di avviamento;
- k) non avviare il motore quando ci si trova di fronte al condotto di scarico;
- l) non mettere le mani o i piedi vicino o sopra i cavi elettrici;
- m) mantenere sempre pulita l'apertura di scarico;
- n) arrestare il motore e staccare il cavo della candela:
 - prima di controllare, pulire o riparare la macchina,
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo (ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni);

o) arrestare il motore:

- ogni qualvolta ci si allontana dalla macchina e non la si ha più sotto controllo visivo
- prima di fare rifornimento di carburante o di olio;
- p) se il motore è dotato di una valvola di intercettazione, interrompere l'afflusso di carburante dopo l'utilizzo;
- q) rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di avviare la macchina;
- r) non usare la macchina se i comandi di accensione e spegnimento non si azionano correttamente;
- s) mantenete la distanza di sicurezza dalla macchina;
- t) dopo lo spegnimento il motore e l'alternatore girano ancora per alcuni secondi.

4) Manutenzione e immagazzinamento

- a) mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza;
- b) non immagazzinare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla;
- c) lasciare raffreddare il motore e lo scarico prima di immagazzinare la macchina in un qualunque ambiente chiuso;
- d) per ridurre il pericolo di incendio, mantenere il motore, il silenziatore, l'alloggiamento della batteria e la zona di immagazzinamento della benzina liberi da carte, stracci, erba, foglie;
- e) sostituire per motivi di sicurezza le parti usurate o danneggiate;
- f) se deve essere vuotato il serbatoio del carburante, eseguire questa operazione all'aperto.
- g) fare effettuare le operazioni di manutenzione sulla macchina da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali;
- h) non tentare di riparare la macchina o accedere ad organi interni;
- i) richiedete solo ricambi originali.

SIMBOLOGIA ((FIG.A)

- 1 **Attenzione! Leggete con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso.**
- 2 **Attenzione! Spegnerne sempre e attendere l'arresto del motore prima di ogni rifornimento o manutenzione.**
- 3 **Attenzione! Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte. Mantenere la distanza di sicurezza.**
- 4 **Divieto! Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi.**
- 5 **Attenzione! Pericolo di superfici calde. Alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperatura elevata. Dopo aver spento il motore alcune superfici possono rimanere calde. Mantenere le distanze di sicurezza.**
- 6 **Attenzione! Rischio di scossa elettrica. Leggere le avvertenze.**
- 7 **Divieto! E' vietato collegare la macchina e fornire energia elettrica ad una rete elettrica fissa di abitazione o fabbricato già collegata ad una linea fissa fornitrice di energia elettrica.**
- 8 **Attenzione! Collegare sempre il generatore ad un picchetto di terra. Pericolo di scossa elettrica.**
- 9 **Attenzione! Controllare sempre il livello di olio lubrificante nel carter motore.**
- 10 **Attenzione! Pericolo di incendio. E' vietato utilizzare fiamme libere e lavorare in prossimità di possibili inneschi al fuoco.**
- 11 Livello acustico.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
A	Ampere
W	Watt
AC	corrente alternata
DC	corrente continua
PRP	prime power (ISO8528-1) - potenza max
hp	horse power
OHV	overhead valve
cc	centimetri cubici
l	litri
h	ore
m	metri
°C	gradi centigradi
kg	chilogrammi
dB	decibel

ENGLISH

SAFETY WARNINGS

⚠ IMPORTANT! Read all the warnings and instructions.

Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out. Only use this machine as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

These instructions refer to a machine manufactured in several versions. Carefully read and observe the safety standards and operational instructions provided hereafter.

Store all warnings and instructions for future reference.

FUEL: RISK OF FIRE AND EXPLOSION

⚠ IMPORTANT! Always turn off the engine before refuelling. The fuel and its fumes are highly flammable. Do not pour the fuel onto hot surfaces. Work in a well ventilated area, do not smoke and keep away from naked flames and incandescent objects.

Use safety goggles and safety gloves. Do not swallow, do not inhale the fumes given off by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with skin. In case of contact with the eyes wash with water and seek medical advice.

⚠ IMPORTANT! Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, gases, powders, vapours, acids or elements. Do not use the machine in the presence of sources of ignition such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

BATTERY: RISK OF FIRE AND EXPLOSION

⚠ IMPORTANT! For uninterruptible power supply equipped with motors with electric start-up, and therefore batteries, the battery must be used properly and must be in good condition.

The battery:

- produces explosive gases. Use with extreme caution to prevent all risk of fire and explosion.
- contains sulphuric acid (electrolyte); contact with eyes and skin can cause burning. If the

electrolyte comes into contact with the eyes, wash with water for 15 minutes and call a doctor. Keep out of the reach of children.

EXHAUST GAS: RISK OF POISONING

⚠ IMPORTANT! The engine gives off poisonous, odourless and colourless gas containing carbon monoxide; inhalation may cause nausea, fainting and death.

⚠ IMPORTANT! Do not operate the machine indoors or in poorly ventilated environments. Do not inhale the exhaust fumes. In case of inhalation seek medical attention immediately.

HOT SURFACES: RISK OF BURNS

⚠ IMPORTANT! During use, some external surfaces of the machine may reach high temperatures, and may remain hot for several hours after stopping the engine. Pay close attention to the exhaust system and the hot parts of the engine, such as the cylinder head.

RISK OF ELECTRIC SHOCK AND ELECTROCUTION

⚠ IMPORTANT! Electricity is potentially dangerous and, if not used properly, produces electric shocks and electrocution, causing serious injury or death, fires and damage to electrical appliances. Connect the machine to an earth return.

⚠ IMPORTANT! Keep children, unauthorised people and animals away from the generator.

⚠ IMPORTANT! Connect electrical equipment (including plugs and extension cables) that are in good condition to the generator.

Always check that the equipment's voltage corresponds to the one supplied by the generator. If an extension cable for outdoor use is used, use a rubber insulated cable (conforming with IEC 245-4).

⚠ IMPORTANT! Connecting the machine and supplying energy to a fixed power supply of a building already connected to a power supply line is prohibited and dangerous. Only a qualified electrician is allowed to carry out this type of connection, in accordance with current laws and electrical regulations. Incorrect connection can cause the electricity supplied by the generator to return into the public supply and therefore cause electric discharges to people working on the system. This type of connection can cause a serious risk of electrocution and death and can also cause the machine to catch fire or explode as well as set fire to the building's fixed power supply.

⚠ IMPORTANT! The generator is potentially dangerous if used incorrectly. Do not touch it with wet hands or use it in damp environments, in the rain, snow or mist.

⚠ IMPORTANT! Check the power supply cable of your appliance. The power supply cable and extension cable (where fitted) must be checked regularly and before each use for signs of damage or wear and tear. If it is not found to be in good condition it must be disconnected immediately and the appliance must not be used until it has been repaired.

⚠ IMPORTANT! Keep the power supply cable of your appliance in a safe position. Keep the power supply cable and extension cable (where applicable) away from the generator, damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources (including those of the generator), fuel and transit areas for vehicles or pedestrians.

NOISE: RISK OF DAMAGE TO HEARING

⚠ IMPORTANT! The noise levels reported on the attached sheet are average values for the operation of the machine. Variation in absorbed load and therefore engine operating speed, positioning near to reflective walls and lack of maintenance all significantly affect sound emissions.

Therefore take all necessary actions to eliminate possible damage due to high noise levels; wear ear muffs, keep a certain distance from the machine, position the machine in areas that are as open as possible and keep the machine efficient.

1) Training

- a) Carefully read the instructions. Become familiar with the controls and the correct use of the machine;
- b) Never allow the machine to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions, or people with reduced mental capacity. Local regulations may set a minimum age for using this machine;
- c) Never use the machine in the presence of persons, particularly children, or pets nearby;
- d) Do not forget that the operator or the person using the machine is responsible for accidents or danger to other persons or their property;
- e) Keep children, unauthorised persons and pets at a distance of at least 10 meters during operation of the machine;
- f) Never use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines;
- g) Use personal protective equipment. Personal protective equipment such as goggles, safety

ear muffs, protective gloves, sturdy snug-fitting clothing, and anti-slip safety shoes reduce the possibility of personal injuries.

2) Preparation

- a) Always wear resistant footwear with rubber soles and long trousers. Do not use the machine with bare feet or while wearing short clothes;
- b) Always carefully inspect the area where the machine will be used and remove any objects that could enter in contact with the machine (paper, bags, leaves, etc.);
- c) Position it at least 2 metres from all items;
- d) **WARNING** - Petrol is highly flammable;
 - Keep fuel in the appropriate resistant containers;
 - Only refuel outside and do not smoke during this operation;
 - Add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add petrol while the engine is running or when it is hot;
 - In case of petrol leaks, do not try to start the engine, but move the machine away from the area where the petrol leaked and avoid creating sparks in that area until the petrol vapour has evaporated;
 - Always put the fuel tank and the petrol container caps back on correctly;
- e) Replace defective silencers;
- f) Before use, always visually check to make sure that the machine is not damaged;
- g) Store the nylon packaging bags in a safe place. Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.

3) Operation

- a) Do not use the appliance indoors where poisonous carbon monoxide gases can accumulate;
- b) Only use the machine in daylight or in the presence of a good source of artificial light;
- c) Do not use in damp environments and do not use the machine in case of rain or storms;
- d) Always make sure that the machine is on a stable surface;
- e) Switch off the machine when it needs to be lifted or transported;
- f) Never use the machine if the guards are defective, or without the safety devices assembled;
- g) Do not modify the calibration of the engine's rotation speed regulator, and do not let the engine reach an overspeed condition;
- h) Unplug the machine from all electric chargers before starting the engine;
- i) Start the engine carefully following the instructions and keeping your feet well away from the electric cables;

- j) Do not tilt the machine during start-up operations;
- k) Do not start the engine while standing in front of the exhaust pipe;
- l) Do not put your hands or feet near or on the electrical cables;
- m) Always keep the exhaust opening clean;
- n) Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
 - Before checking, cleaning, or repairing the machine;
 - If the machine starts to vibrate abnormally (in which case, immediately look for the cause of the vibration);
- o) Stop the engine:
 - Whenever you move away from the machine and can no longer see it;
 - Before refuelling or adding oil;
- p) If the engine has a shut-off valve, stop the fuel flow after use;
- q) Remove any adjustment key before starting the machine;
- r) Do not use the machine if the on and off controls do not work properly;
- s) Keep a safe distance from the machine;
- t) After turning off, the engine and alternator still turn for a few seconds.

4) Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe use of the machine;
- b) Never put the machine away with petrol in the tank in a closed building where there could be naked flames or sparks;
- c) Let the engine and exhaust unit cool down before storing the machine in any closed environment;
- d) In order to reduce the risk of fire, keep the engine, the silencer, the battery housing and the petrol storage area free from paper, cloths, grass and leaves;
- e) For safety reasons, replace worn or damaged parts;
- f) If the fuel tank needs to be emptied, empty it outside;
- g) Have qualified technical personnel carry out maintenance operations on the machine using only original spare parts;
- h) Do not attempt to repair the machine or to access its internal parts;
- i) Request only original spare parts.

SYMBOLS (FIG.A)

- 1 **IMPORTANT! Carefully read all warnings and instructions before use.**
- 2 **IMPORTANT! Always turn off the engine and wait for it to stop before refuelling or maintenance.**
- 3 **IMPORTANT! The engine gives off a poisonous, odourless and colourless gas: inhalation may cause nausea, fainting and death. Keep a safe distance.**
- 4 **Prohibited! Do not operate the machine indoors.**
- 5 **IMPORTANT! Danger of hot surfaces. Some of the outer surfaces on the machine can reach high temperatures. Some surfaces can remain hot after the engine is turned off. Keep a safe distance.**
- 6 **IMPORTANT! Risk of electric shock Read the warnings.**
- 7 **Prohibited! Do not connect the machine or supply energy to a fixed domestic or building power supply already connected to a fixed power supply line.**
- 8 **IMPORTANT! Always connect the generator to an earth rod. Risk of electric shocks.**
- 9 **IMPORTANT! Always check the oil lubricant level in the engine sump.**
- 10 **IMPORTANT! Risk of fire. Do not use naked flames or work near sources that could ignite fires.**
- 11 Noise level.

V	Volt
Hz	Hertz
~	alternating current
A	Ampere
W	Watt
AC	alternating current
DC	direct current
PRP	prime power (ISO8528-1) - max. power
hp	horse power
OHV	overhead valve
cc	cubic centimetres
l	litres
h	hours
m	metres
°C	degrees centigrade
kg	kilograms
dB	decibel
